叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 更多推车(more Dollies) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

更多推车(More dollies)
第1/1页

[mɔː(r)]
MORE
更多的

更多的

['dɔliz]
DOLLIES
手推车

娃娃

[ruːθ]
RUTH
露丝

露丝

[kɒb]
COBB
科布

科布

[ænd; ənd]
AND
和

和

['rɪtʃəd]
RICHARD
理查德

理查德

['hʌntə(r)]
HUNTER
猎人

猎人

[ðə; ði]	['dʌmpi]	[bʊks]
THE	**DUMPY**	**BOOKS**
这	矮胖	图书

矮胖书

[fɔː(r); fə(r)]	CHILDREN25	.
FOR	**CHILDREN25**	**.**
为了	CHILDREN25	.

适用于儿童25。

[mɔː(r)]	['dɔliz]
More	**Dollies**
更多的	娃娃

更多娃娃

[ðə; ði]	['dʌmpi]	[bʊks]	[fɔː(r); fə(r)]	['tʃɪldrən]
The	**Dumpy**	**Books**	**for**	**Children**
这	矮胖	图书	为了	孩子们

儿童矮胖子系列丛书

[klɒθ] , ['rɔɪəl] 32mo , [wʌn] / [sɪks] EACH1 .
CLOTH , ROYAL 32mo , 1 / 6 EACH1 .
布 , 皇家 32mo , 1 / 6 EACH1 .

布料，皇家 32 个月，每件 1/6。

[ðə; ði] - . [ˌtuː'tuː] .
The Flamp . 2 .
这 - . 2 .

灯.2。

['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] ['kɔːʃənəri] ['stɔːriz] . [θriː] .
Mrs . Turner's Cautionary Stories . 3 .
太太 . 特纳的 警告 故事 . 3 .

特纳夫人警示故事.3.

[ðə; ði][bæd]['fæməli] . [fɔːr] .
The Bad Family . 4 .
这 坏的 家庭 . 4 .

坏家庭.4.

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] . [faɪv] .
The Story of Little Black Sambo . 5 .
这 故事 的 小的 黑色的 桑博 . 5 .

小黑桑博的故事.5.

[ðə; ði]['baʊntɪf(ə)l]['leɪdi] . [sɪks] .
The Bountiful Lady . 6 .
这 丰富 女士 . 6 .

慷慨的女士.6.

[ə; eɪ][kæt] [bʊk] . ['sɛvən] .
A Cat Book . 7 .
一个 猫 书 . 7 .

猫咪绘本.7.

[ə; eɪ]['flaʊə(r)] [bʊk] . [eit] .
A Flower Book . 8 .
一个 花 书 . 8 .

花卉图鉴.8.

[ðə; ði][pɪŋk] [naɪt] . [naɪn] .
The Pink Knight . 9 .
这 粉色的 骑士 . 9 .

粉红骑士.9.

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊn] . - .
The Little Clown . 10 .
这 小的 小丑 . - .

小丑.10.

[ə; eɪ] [hɔːs] [bʊk] . - .
A Horse Book . 11 .
一个 马 书 . - .

《马之书》第11章

['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] : [æn; ən] ['ælfəbet] . - .
Little People : An Alphabet . 12 .
小的 人们 : 一个 字母 . - .

小小人：字母表。12.

[ə; eɪ][dɒg] [bʊk] . - .
A Dog Book . 13 .
一个 狗 书 . - .

一本关于狗的书。13.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['sæmjʊəl][ænd; ənd]['sɛˌliːnə] . - .
The Adventures of Samuel and Selina . 14 .
这 冒险 的 塞缪尔 和 塞琳娜 . - .

塞缪尔和塞琳娜的冒险故事。14.

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [lɒst] . - .
The Little Girl Lost . 15 .
这 小的 女孩 丢失的 . - .

走失的小女孩.15.

['dɔliz] . - .
Dollies . 16 .
娃娃 . - .

娃娃.16.

[ðə; ði][bæd]['mɪsɪz] . ['dʒɪndʒə(r)] . - .
The Bad Mrs . Ginger . 17 .
这 坏的 太太 . 姜 . - .

坏姜太太。17.

['piːtə(r)]['paɪpərz] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] . - .
Peter Piper's Practical Principles . 18 .
彼得 吹笛人的 实际的 原则 . - .

彼得·派博的实用原则。18.

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bɑːb(ə)rə] . - .
Little White Barbara . 19 .
小的 白色的 芭芭拉 . - .

小白芭芭拉.19.

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['dʌmpi] [bʊk] . - .
The Japanese Dumpy Book . 20 .
这 日本人 矮胖 书 . - .

日本矮胖子书.20。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [hɔːs] . - .
Towlocks and His Wooden Horse . 21 .
- 和 他的 木制的 马 . - .

托洛克斯和他的木马。21.

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] . - .
The Three Little Foxes . 22 .
这 三 小的 狐狸 . - .

三只小狐狸。22.

[ðə; ði][əʊld][mænz][bæg] . - .
The Old Man's Bag . 23 .
这 老的 男人的 包 . - .

老人的包。23.

[ðə; ði] [θriː] ['gɔblɪnz] . - .
The Three Goblins . 24 .
这 三 哥布林 . - .

三个小妖精。24.

['dʌmpi] ['prɒvɜːbz] . - .
Dumpy Proverbs . 25 .
矮胖 箴言 . - .

矮胖谚语.25.

[mɔː(r)] ['dɔliz] . - .
More Dollies . 26 .
更多的 娃娃 . - .

更多娃娃。26.

['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [wæŋ] - [ləʊ] . - .
Little Yellow Wang - lo . 27 .
小的 黄色的 王 - 洛 . - .

小黄王洛.27.

[pleɪn] [dʒeɪn] . - .
Plain Jane . 28 .
清楚的 简 . - .

平凡的简.28.

[ðə; ði] ['sʊti] [mæn] . - .
The Sooty Man . 29 .
这 煤烟 男人 . - .

煤灰人.29.

['fɪʃi] - ['wɪŋk(ə)l] .
Fishy - Winkle .
腥 - 温克尔 .

小鱼螺。

[ə; eɪ] [klɒθ] [keɪs] [tuː; tə] [kən'teɪn] [twelv] ['vɒljuːmz] [kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] , [praɪs] 2s .
A Cloth Case to contain Twelve Volumes can be had , price 2s .
一个 布 案件 到 包含 十二 卷 能 是 有 , 价格 2s .

可购买一个装十二卷书的布盒，售价 2 先令。

[net] ; [ɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [twelv] ['vɒljuːmz] [ɪn] [keɪs] , [praɪs] £1 [net] .
net ; or the First Twelve Volumes in Case , price £1 net .
网 ; 或者 这 第一的 十二 卷 在 案件 , 价格 £1 网 .

净价；或盒装前十二卷，净价 1 英镑。

['lʌndən] : [grɑːnt] ['rɪtʃədz] ,
London : GRANT RICHARDS ,
伦敦 : 授予 理查兹 ,

伦敦：格兰特·理查兹

- , ['lestə(r)] [skweə(r)] .
48 , Leicester Square .
- , 莱斯特 正方形 .

莱斯特广场 48 号。

[mɔː(r)] ['dɒliz]
More Dollies
更多的 娃娃

更多娃娃

['pɪktʃəz] [baɪ] [ruːθ] [kɒb]
Pictures by Ruth Cobb
图片 经过 露丝 科布

露丝·科布摄

['vɜːrsəz] [baɪ] ['rɪtʃəd] ['hʌntə(r)]
Verses by Richard Hunter
诗句 经过 理查德 猎人

理查德·亨特的诗

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ɪn] ['kʌləs]
IN COLOURS
在 颜色

色彩缤纷

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

[grɑːnt] RICHARDS1903
GRANT RICHARDS1903
授予 RICHARDS1903

格兰特·理查兹 1903

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[seɪnt] ['nɪkələs] .
Saint Nicholas .
圣 尼古拉斯 .

圣尼古拉斯。

[seɪnt] ['nɪkələs] [brɪŋz] ['prez(ə)nts]
Saint Nicholas brings presents
圣 尼古拉斯 带来 礼物

圣尼古拉斯带来礼物。

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ;
For little girls and boys ;
为了 小的 女孩们 和 男孩们 ;

适合小女孩和小男孩；

[seɪnt] ['nɪkələs] [brɪŋz] [d'ʌzənz]
Saint Nicholas brings dozens
圣 尼古拉斯 带来 几十个

圣尼古拉斯带来了几十个

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['naɪsɪst] [tɒɪz] .
Of all the nicest toys .
的 全部 这 最友善的 玩具 .

所有玩具中最棒的。

[hæŋ] [aʊt][jɔː(r); jə(r)] [bɪgɪst] ['stɒkɪŋ]
Hang out your biggest stocking
悬挂 出去 你的 最大 袜

把你最大的袜子挂起来

[bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ;
Before you go to sleep ;
前 你 去 到 睡觉 ;

在你睡觉之前；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm] ['kʌmɪŋ] ,
But if you hear him coming ,
但 如果 你 听到 他 未来 ,

但如果你听到他走过来，

[juː; jʊ] ['mʌsnt] ['iːv(ə)n] [piːp] .
You mustn't even peep .
你 不得 甚至 窥视 .

你连偷看都不行。

[seɪnt] ['nɪkələs] .
Saint Nicholas .
圣 尼古拉斯 .

圣尼古拉斯。

[ðə; ði] [siː] - [saɪd] [dɒl] .
The Sea - side Doll .
这 海 - 边 玩具娃娃 .

海边娃娃。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] [siː] - [saɪd] [dɒl] .
The Sea - side Doll .
这 海 - 边 玩具娃娃 .

海边娃娃。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [dɒl] [fɔː(r); fə(r)][ˈwɪntə(r)] ,
There's one doll for winter ,
有 一 玩具娃娃 为了 冬天 ,

冬天有一款娃娃，

[wen] [aɪs] [ˈkɒmz] [ænd; ənd] [snəʊ] ;
When ice comes and snow ;
什么时候 冰 来 和 雪 ;

当冰雪来临之时；

[əˈnʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] [taɪm] ,
Another for spring time ,
其他 为了 春天 时间 ,

另一个适合春天的，

[wen] [ˈprɪmrəʊz] [grəʊ] .
When primroses grow .
什么时候 报春花 生长 .

当报春花盛开时。

[ə; eɪ] [ˈdɒli] [fɔː(r); fə(r)] [dɑːk] [naɪts] ,
A dolly for dark nights ,
一个 多莉 为了 黑暗的 夜晚 ,

适合漫漫长夜的推车

[tuː; tə] [teɪk] [ˈɪntuː][bed] ;
To take into bed ;
到 拿 进入 床 ;

带到床上；

[ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
And one for the morning ,
和 一 为了 这 早晨 ,

还有一杯早晨的，

[tɪl] [ˈlesnz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] .
Till lessons are said .
直到 课程 是 说 .

直到教训被传达为止。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɒli]
But this is the dolly
但 这 是 这 多莉

但这是台车

[tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði][sændz] ,
To play on the sands ,
到 玩 在 这 沙子 ,

在沙滩上玩耍，

[juː; jʊ] [siː] [bəuθ][ə; eɪ][peɪl][ænd; ənd]
You see both a pail and
你 看 两个都 一个 桶 和

你既能看到一个桶，也能看到……

[ə; eɪ] [speɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
A spade in her hands .
一个 铲 在 她 双手 .

她手里拿着一把铁锹。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[pɪŋ] - [pɒŋ] .
Ping - Pong .
平 - 乒乒 .

乒乓球。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [pɪŋ] - [pɒŋ] ,
Sing a song of Ping - pong ,
唱歌 一个 歌曲 的 平 - 乒乒 ,

唱一首乒乓球歌，

[fɑːst] [əˈweɪ] [hiː; hi][ræn] :
Fast away he ran :
快速地 离开 他 跑 :

他飞快地跑开了：

" [kʌm] [əˈlɒŋ] , " [sed] [pɪŋ] - [pɒŋ] ,
" Come along , " said Ping - pong ,
" 来 沿着 , " 说 平 - 乒乒 ,

“跟我来，”乒乓说道。

" [kætʃ] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !
" Catch me if you can !
" 抓住 我 如果 你 能 !

来抓我啊！

" [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [pɪŋ] - [pɒŋ] ,
" Sing a song of Ping - pong ,
" 唱歌 一个 歌曲 的 平 - 乒乒 ,

“唱一首乒乓球歌，

[ˈrækɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːl] :
Racquet and a ball :
球拍 和 一个 球 :

球拍和球：

" [kʌm] [əˈlɒŋ] , " [sed] [pɪŋ] - [pɒŋ] ,
" Come along , " said Ping - pong ,
" 来 沿着 , " 说 平 - 乒乒 ,

“跟我来，”乒乓说道。

" [juː; jʊ][kænt] [rʌn] [æt; ət][ɔːl] !
" You can't run at all !
" 你 不能 跑步 在 全部 !

你根本跑不动！

" [pɪŋ] - [pɒŋ] .
" Ping - Pong .
" 平 - 乒乒 .

“乒乓球。

[juːduːbə] .
Jujuba .
枣 .

枣。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[juːduːbə] .
Jujuba .
枣 .

枣。

[hɪrz] ['ʌŋk(ə)l][juːduːbə] ,
Here's Uncle Jujuba ,
这里是 叔叔 枣 ,

这是朱朱巴叔叔，

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [swiːt] [tuːθ] ;
Who has a sweet tooth ;
WHO 有 一个 甜的 齿 ;

谁爱吃甜食？

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [iːt] ['ʃʊgə(r)] -
He used to eat sugar -
他 用过的 到 吃 糖 -

他以前爱吃糖。

[keɪn] [ɒft][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
Cane oft in his youth ,
甘蔗 经常 在 他的 青年 ,

凯恩年轻时经常

[ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
In South Carolina ,
在 南 卡罗莱纳 ,

在南卡罗来纳州，

[weə(r)] ['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [grəuz] ,
Where sugar - cane grows ,
在哪里 糖 - 甘蔗 生长 ,

甘蔗生长的地方，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] ['ʃʊgə(r)] ,
From which they make sugar ,
从 哪个 他们 制作 糖 ,

他们用它制作糖，

[æz; əz] ['evriwʌn] [nəʊz] .
As everyone knows .
作为 每个人 知道 .

众所周知。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[bluː] - [kəʊt] .
Blue - Coat .
蓝色的 - 外套 .

蓝衣军官。

[hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] - [-] [bluː] , [ænd; ənd]
His dressing - gown's blue , and
他的 敷料 - 礼服的 蓝色的 , 和

他的睡袍是蓝色的，

[hɪz; ɪz] ['gɜːdl] [ɪz] [red] ;
His girdle is red ;
他的 腰带 是 红色的 ;

他的腰带是红色的；

[hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] [blæk] [kæp]
He wears a black cap
他 穿着 一个 黑色的 帽

他戴着一顶黑色帽子

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
On top of his head .
在 顶部 的 他的 头 .

在他的头顶上。

[hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l]
He carries a candle
他 携带 一个 蜡烛

他拿着一支蜡烛

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lait] ,
To give you a light ,
到 给 你 一个 光 ,

为了给你带来光明，

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)]
In case you should ever
在 案件 你 应该 曾经

万一你真的需要

[get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
Get up in the night .
得到 向上 在 这 夜晚 .

半夜起床。

[bluː] - [kəʊt] .
Blue - Coat .
蓝色的 - 外套 .

蓝衣军官。

[pʌntʃ] .
Punch .
冲床 .

冲床。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[pʌntʃ] .
Punch .
冲床 .

冲床。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['dɒli] [nemd] [pʌntʃ] ,
There is a queer dolly named Punch ,
那里 是 一个 酷儿 多莉 命名 冲床 ,

有一个名叫潘趣的古怪娃娃，

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [hʌntʃ] .
Who has a remarkable hunch .
WHO 有 一个 卓越 直觉 .

谁拥有非凡的直觉。

[ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz]
The tip of his nose
这 提示 的 他的 鼻子

他的鼻尖

[ɪz] [red] [æz; əz][ə; eɪ][rəʊz] ,
Is red as a rose ,
是 红色的 作为 一个 玫瑰 ,

红得像玫瑰，

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] [pʌntʃ] .
And that's how you know Mister Punch .
和 那就是 如何 你 知道 先生 冲床 .

这就是你认识潘趣先生的方式。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ðə; ði][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] .
The Shepherdess .
这 牧羊女 .

牧羊女。

[ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] !
Shepherdess !
牧羊女 !

牧羊女！

[ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] !
Shepherdess !
牧羊女 !

牧羊女！

[lʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] ;
Looks to the sheep ;
看起来 到 这 羊 ;

看向羊群；

[ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] !
Shepherdess !
牧羊女 !

牧羊女！

[ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] !
Shepherdess !
牧羊女 !

牧羊女！

['wɒtʃɪz] [ðeə(r)] [sliːp] .
Watches their sleep .
手表 他们的 睡觉 .

监视他们的睡眠。

[ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] !
Shepherdess !
牧羊女 !

牧羊女！

[ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] !
Shepherdess !
牧羊女 !

牧羊女!

[wen] [ðeɪ] [kraɪ] " [bɑ:] ,
When they cry " Baa ,
什么时候 他们 哭 " 咩 ,

当它们叫"咩,

" [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] !
" Shepherdess !
" 牧羊女 !

"牧羊女!

[ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] !
Shepherdess !
牧羊女 !

牧羊女!

[nəʊz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
Knows where they are .
知道 在哪里 他们 是 .

知道它们在哪里。

[ðə; ði][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] .
The Shepherdess .
这 牧羊女 .

牧羊女。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
The Cowboy .
这 牛仔 .

牛仔。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
The Cowboy .
这 牛仔 .

牛仔。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld] ['kaʊbɔɪ]
There was a bold cowboy
那里 曾是 一个 大胆的 牛仔

有一个大胆的牛仔

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ;
Came out of the west ;
来 出去 的 这 西方 ;

来自西部;

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][bəʊld]['raɪdəz] ,
Of all the bold riders ,
的 全部 这 大胆的 骑手 ,

在所有勇敢的骑手中,

[ðɪs] ['kaʊˌbɔɪz] [ðə; ði] [best] .
This cowboy's the best .
这 牛仔们 这 最好的 .

这个牛仔最棒了。

[ðə; ði] [hɔːs] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm]
The horse he brought with him
这 马 他 带来 和 他

他带来的那匹马

[wɪl] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] ;
Will not run away ;
将要 不是 跑步 离开 ;

不会逃跑;

[bʌt; bət][stændz][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
But stands by the side of
但 站立 经过 这 边 的

但他站在……旁边

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɔːl] [deɪ] .
His master all day .
他的 掌握 全部 天 .

他整天都和他的主人在一起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[blækmæn] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
Blackman the Giant .
布莱克曼 这 巨大的 .

巨人布莱克曼。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd]
This is the long and
这 是 这 长的 和

这是漫长的

[ðə; ði] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] :
The short of it too :
这 短的 的 它 也 :

简而言之:

[wʌn] ['dɒli] [stʊd] [stɪl] ,
One dolly stood still ,
一 多莉 站立 仍然 ,

一辆手推车静止不动,

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] [gruː] .
The other one grew .
这 其他 一 生长 .

另一个也长大了。

[ʃiː; ʃi] [huː] [ɪz]['lɪt(ə)l]
She who is little
她 WHO 是 小的

她很小

[prɪ'fɜːz] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːl] ;
Prefers to be tall ;
偏好 到 是 高的 ;

喜欢个子高;

[blækmæn] [ðə; ði]['dʒaɪənt]
Blackman the giant
布莱克曼 这 巨大的

巨人布莱克曼

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [smɔːl] .
Would like to be small .
会 喜欢 到 是 小的 .

想变得渺小。

[blækmæn] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
Blackman the Giant .
布莱克曼 这 巨大的 .

巨人布莱克曼。

[ðə; ði] [twɪnz] .
The Twins .
这 双胞胎 .

双子星。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ðə; ði] [twɪnz] .
The Twins .
这 双胞胎 .

双子星。

[ɪf] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bluː] ,
If one were not blue ,
如果 一 是 不是 蓝色的 ,

如果一个人不是蓝色的，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [red] ,
While the other is red ,
尽管 这 其他 是 红色的 ,

而另一块是红色的，

[jʊd] ['fænsi] [ðæt] [suː] -
You'd fancy that Su -
你会 想要 那 苏 -

你会喜欢苏-

[sæn; sɑːn] [wɒz; wəz] ['meəri] [ɪn'sted] .
San was Mary instead .
圣 曾是 玛丽 反而 .

桑其实是玛丽。

[ɪf] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [red] ,
If one were not red ,
如果 一 是 不是 红色的 ,

如果其中一个不是红色的，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [bluː] ,
While the other is blue ,
尽管 这 其他 是 蓝色的 ,

而另一块是蓝色的，

- [twʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [sed] ,
' Twould surely be said ,
- 特沃德 一定 是 说 ,

“肯定会有人说，

[ðæt] [mɪs] ['meəri] [wɒz; wəz] [suː] !
That Miss Mary was Sue !
那 错过 玛丽 曾是 起诉 !

那位玛丽小姐就是苏！

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ðə; ði] [ˈhaɪləndə(r)] .
The Highlander .
这 高地人 .

高地人。

[raɪt] [əˈbaʊt] , [left] [əˈbaʊt] ,
Right about , left about ,
正确的 关于 , 左边 关于 ,

大约向右，大约向左，

[hɔːlt][ænd; ənd][stænd][æt; ət] [iːz] !
Halt and stand at ease !
停止 和 站立 在 舒适 !

站住，稍息！

[ˈʃəʊldə(r)] [ɑːmz] , [əˈtenʃ(ə)n] ,
Shoulder arms , attention ,
肩膀 武器 , 注意力 ,

肩部、手臂，注意，

[ˈstedi] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
Steady , if you please .
稳定的 , 如果 你 请 .

请保持平稳。

[ˈɔːdə(r)] [ɑːmz] , [ˈprez(ə)nt] [ɑːmz] ,
Order arms , present arms ,
命令 武器 , 展示 武器 ,

列队敬礼，展示武器，

[ˈfɔːwəd] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] !
Forward , by your right !
向前 , 经过 你的 正确的 !

靠右前进！

[ˈdʌb(ə)l] , [ˈdʌb(ə)l] , [ˈdʌb(ə)l] ,
Double , double , double ,
双倍的 , 双倍的 , 双倍的 ,

双倍，双倍，双倍

[ˈdʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] !
Double to the fight !
双倍的 到 这 斗争 !

双倍投入战斗！

[ðə; ði] [ˈhaɪləndə(r)] .
The Highlander .
这 高地人 .

高地人。

[pəˈliːsmən] .
Policeman .
警察 .

警察。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[pə'liːsmən] .
Policeman .
警察 .

警察。

[wen] ['lɪt(ə)l] [dɒlz] [ɪn] - [striːt] ,
When little dolls in Nurs'ry Street ,
什么时候 小的 娃娃 在 - 街道 ,

当托儿所街上的小娃娃们,

[duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæts] [rɒŋ] ;
Do anything that's wrong ;
做 任何事物 那就是 错误的 ;

做任何错事;

[θrəʊ] [stəʊnz] , [ɔː(r)] [nɒk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [daʊn] ,
Throw stones , or knock each other down ,
扔 石头 , 或者 敲 每个 其他 向下 ,

互相扔石头,或者互相击倒,

[pə'liːsmən] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] .
Policeman comes along .
警察 来 沿着 .

警察来了。

" [muːv] [ɒn] , [muːv] [ɒn] , " [pə'liːsmən] [kraɪz] ;
" Move on , move on , " Policeman cries ;
" 移动 在 , 移动 在 , " 警察 哭泣 ;

"快走,快走!"警察喊道;

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)][feɪl] ;
Be sure they never fail ;
是 当然 他们 绝不 失败 ;

务必确保他们永远不会失职;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [muːv] [æt; ət][wʌns] ,
For if they did not move at once ,
为了 如果 他们 做过 不是 移动 在 一次 ,

如果他们不立即行动,

[id] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə][dʒeɪl] .
He'd take them off to jail .
他会 拿 他们 离开 到 监狱 .

他会把他们抓进监狱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

['mɒli] .
Mollie .
莫莉 .

莫莉。

['mɒliz] [frɒk] [ɪz]['krɪmz(ə)n] ,
Mollie's frock is crimson ,
莫莉的 连衣裙 是 赤红 ,

莫莉的连衣裙是深红色的,

[hɜː(r); hə(r)] ['pɛtiˌkoʊts] [ɒv; əv] [leɪs] ;
Her petticoat's of lace ;
她 衬裙 的 蕾丝 ;

她的衬裙是蕾丝的;

['mɒliz] [heə(r)][ɪz]['gəʊldən] ,
Mollie's hair is golden ,
莫莉的 头发 是 金的 ，

莫莉的头发是金色的。

[ænd; ənd][kɜːrlz][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
And curls about her face .
和 卷发 关于 她 脸 .

她脸颊两侧还有卷发。

['mɒliz] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ,
Mollie's friends are many ,
莫莉的 朋友们 是 许多 ，

莫莉的朋友很多。

[ʃiːz] [ɒf] [tuː; tə]['vɪzɪt][wʌn] ;
She's off to visit one ;
她是 离开 到 访问 一 ;

她要去拜访其中一位;

['mɒli] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌnʃeɪd] ,
Mollie takes her sunshade ,
莫莉 需要 她 遮阳伞 ，

莫莉拿起她的遮阳伞，

[tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sʌn] .
To keep away the sun .
到 保持 离开 这 太阳 .

为了避免阳光直射。

['mɒli] .
Mollie .
莫莉 .

莫莉。

[ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [klaʊn] .
The Swinging Clown .
这 摇摆 小丑 .

摇摆小丑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [klaʊn] .
The Swinging Clown .
这 摇摆 小丑 .

摇摆小丑。

[swɪŋ] [ʌp] !
Swing up !
摇摆 向上 !

向上荡!

[swɪŋ] [daʊn] !
Swing down !
摇摆 向下 !

向下摆动!

[hɪə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] [klaʊn] .
Here goes the clown .
这里 去 这 小丑 .

小丑来了。

[swɪŋ] [left] !
Swing left !
摇摆 左边 !

向左摆动!

[swɪŋ] [raɪt] !
Swing right !
摇摆 正确的 !

向右挥杆!

[maɪnd][juː; jʊ][həʊld] [taɪt] .
Mind you hold tight .
头脑 你 抓住 紧的 .

抓紧了。

[swɪŋ] [ləʊ] !
Swing low !
摇摆 低的 !

挥杆幅度要小!

[swɪŋ] [haɪ] !
Swing high !
摇摆 高的 !

挥杆高点!

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Right to the sky .
正确的 到 这 天空 .

直冲云霄。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[æl'dʒɪəriə] .
Algeria .
阿尔及利亚 .

阿尔及利亚。

['dɑːliz] [hoʊmz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Dolly's home's far away ,
多莉的 家的 远的 离开 ,

多莉的家很远,

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][æl'dʒɪəz] ,
Far away in Algiers ,
远的 离开 在 阿尔及尔 ,

远在阿尔及尔,

[ɒn] [ðə; ði]['æfrɪkən] [kəʊst] ,
On the African coast ,
在 这 非洲 海岸 ,

在非洲海岸,

[ʃiː; ʃi][woʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
She won't see it for years .
她 惯于 看 它 为了 年 .

她好几年都看不到。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɪspərz] [æt; ət] [naɪt] ,
But she whispers at night ,
但 她 低语 在 夜晚 ,

但她会在夜里低声说:

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪl] [wɪð] [tɪəz] ;
And her eyes fill with tears ;
和 她 眼睛 充满 和 眼泪 ;

她眼中噙满了泪水；

" [haʊ] [ai] [wɪʃ] — [haʊ] [ai] [wɪʃ] ,
" How I wish — how I wish ,
" 如何 我 希望 — 如何 我 希望 ,

"我多么希望——我多么希望，

[ai][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][æl'dʒɪəz] !
I were back in Algiers !
我 是 后退 在 阿尔及尔 !

我又回到了阿尔及尔！

" [æl'dʒɪəriə] .
" Algeria .
" 阿尔及利亚 .

"阿尔及利亚。

[deɪm] [krʌmp] .
Dame Crump .
贵妇人 克朗普 .

克朗普夫人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[deɪm] [krʌmp] .
Dame Crump .
贵妇人 克朗普 .

克朗普夫人。

[sʌm; səm] [dɒlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɛvɹi] [bɪt][æz; əz] [gʊd]
Some dolls are ev'ry bit as good
一些 娃娃 是 每一个 少量 作为 好的

有些娃娃也同样出色。

[æz; əz]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ;
As little girls and boys ;
作为 小的 女孩们 和 男孩们 ;

就像小女孩和小男孩一样；

[ðeɪ] ['nevə(r)] [paʊt] [ɔː(r)] [ʃeɪk] [ðəm'selvz] ,
They never pout or shake themselves ,
他们 绝不 噘 或者 摇 他们自己 ,

他们从不撅嘴或抖动身体，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
And never make a noise .
和 绝不 制作 一个 噪音 .

而且千万不要发出任何声音。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] ['dɔliz] [meɪk] [mɪ'steɪks] ;
But other dollies make mistakes ;
但 其他 手推车 制作 错误 ;

但其他搬运车也会出错；

[woʊnt][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] ;
Won't do as they are told ;
惯于 做 作为 他们 是 讲述 ;

他们不会听从命令；

[woʊnt][stænd] ['ʌpraɪt] , [ɔː(r)] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] ,
Won't stand upright , or shut their eyes ,
惯于 站立 直立 , 或者 关闭 他们的 眼睛 ,

无法站立，也无法闭上眼睛

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [juː; jʊ][skəʊld] !
However much you scold !
然而 很多 你 骂 !

无论你怎么责骂!

[ænd; ənd] [ðɛnz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [deɪm] [krʌmp]
And then's the time for old Dame Crump
和 然后是 这 时间 为了 老的 贵妇人 克朗普

接下来就轮到老克朗普夫人出场了。

[tuː; tə]['entə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [stɪk] ,
To enter with her stick ,
到 进入 和 她 戳 ,

她拄着拐杖进去,

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][maɪnd][ðeə(r)][piː][ænd; ənd][kjuː] ;
And make them mind their p's and q's ;
和 制作 他们 头脑 他们的 的 和 问题 ;

让他们谨言慎行;

- [tɪz] [wel] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] !
' Tis well if they are quick !
- 的 出色地如果 他们 是 快的 !

如果他们动作快就好了!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[prɪns] ['tʃɑːmɪŋ] .
Prince Charming .
王子 迷人 .

白马王子。

[ðɪs] [ɪz] [prɪns] ['tʃɑːmɪŋ] ,
This is Prince Charming ,
这 是 王子 迷人 ,

这就是白马王子。

[huːm] ['ɒf(ə)n][juː; jʊ] [miːt] ,
Whom often you meet ,
谁 经常 你 见面 ,

你经常遇到的人,

['raɪdɪŋ] [ɔː(r)] ['wɔːkɪŋ]
Riding or walking
骑术 或者 步行

骑车或步行

[ɪn] ['nɜːsəri] [striːt] .
In Nursery Street .
在 苗圃 街道 .

在苗圃街。

[siː] [ðə; ði] [red] ['feðə(r)]
See the red feather
看 这 红色的 羽毛

看那根红羽毛

[hiː; hi] [weəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,
He wears in his hat ,
他 穿着 在 他的 帽子 ,

他帽子上戴着，

['ɔːlweɪz] [juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz]
Always you know he's
总是 你 知道 他是

你总能知道他是

[prɪns] ['tʃɑːmɪŋ] [baɪ] [ðæt] .
Prince Charming by that .
王子 迷人 经过 那 .

那就是白马王子了。

[prɪns] ['tʃɑːmɪŋ] .
Prince Charming .
王子 迷人 .

白马王子。

['mɪstə(r)] ['merɪˌmæn] .
Mister Merryman .
先生 快乐人 .

梅里曼先生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

['mɪstə(r)] ['merɪˌmæn] .
Mister Merryman .
先生 快乐人 .

梅里曼先生。

[hiːz] ['ɔːlweɪz] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][təʊz] ,
He's always standing on his toes ,
他是 总是 常设 在 他的 脚趾 ,

他总是踮着脚尖，

[ænd; ənd]['nevə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] ;
And never on his heels ;
和 绝不 在 他的 高跟鞋 ;

而且他始终保持领先；

[hiːz] ['ɔːlweɪz] ['həʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɑːmz] —
He's always holding up his arms —
他是 总是 保持 向上 他的 武器 —

他总是举着双臂——

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] .
I wonder how it feels .
我 想知道 如何 它 感觉 .

我想知道那是什么感觉。

[tuː] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
Two balls are always in his hands ,
二 球 是 总是 在 他的 双手 ,

他手里总是拿着两个球。

[hiː; hi]['nevə(r)] [lets] [ðem; ðəm] [drɒp] ;
He never lets them drop ;
他 绝不 让我们 他们 降低 ;

他从不让他们掉下来；

[hiːz] ['ɔːlweɪz] ['smaɪlɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] ,
He's always smiling just like this ,
他是 总是 微笑 只是 喜欢 这 ,

他总是这样笑着，

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə] [stɒp] .
And never seems to stop .
和 绝不 似乎 到 停止 .

而且似乎永无止境。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

['daɪnə] .
Dinah .
迪娜 .

迪娜。

['daɪnəz] [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [æz; əz] [kəʊl] ;
Dinah's cheeks are black as coal ;
迪娜的 脸颊 是 黑色的 作为 煤炭 ;

迪娜的脸颊黑得像煤炭一样；

['daɪnəz] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] [red] ;
Dinah's lips are red ;
迪娜的 嘴唇 是 红色的 ;

迪娜的嘴唇是红色的；

['daɪnəz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] , [ɔːl'ðəʊ]
Dinah's eyes are bright , although
迪娜的 眼睛 是 明亮的 , 虽然

迪娜的眼睛明亮，尽管

['daɪnəz] [ɒf] [tuː; tə] [bed] .
Dinah's off to bed .
迪娜的 离开 到 床 .

黛娜去睡觉了。

['daɪnəz] [bəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] [ænd; ənd] [bluː] ;
Dinah's bows are green and blue ;
迪娜的 弓 是 绿色的 和 蓝色的 ;

黛娜的蝴蝶结是绿色和蓝色的；

['daɪnəz] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] ;
Dinah's teeth are white ;
迪娜的 牙齿 是 白色的 ;

黛娜的牙齿是白色的；

['daɪnəz] ['bɑːtlz] [ment] [tuː; tə] [fiːd]
Dinah's bottle's meant to feed
迪娜的 瓶子的 意思是 到 喂养

黛娜的奶瓶是用来喂奶的

['daɪnə] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
Dinah in the night .
迪娜 在 这 夜晚 .

夜里的黛娜。

['daɪnə] .
Dinah .
迪娜 .

迪娜。

[sm'aɪlɐ] .
Smiler .
微笑者 .

微笑者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[sm'aɪlɐ] .
Smiler .
微笑者 .

微笑者。

[hiː; hi] [smaɪlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
He smiles throughout the morning ,
他 微笑 自始至终 这 早晨 ,

他整个上午都面带笑容。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ;
And all the afternoon ;
和 全部 这 下午 ;

整个下午都是如此;

[hiː; hi] [smaɪlz] [hwənː'er] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ,
He smiles whene'er the sun shines ,
他 微笑 无论何时 这 太阳 闪耀 ,

每当阳光普照，他都会露出笑容。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] .
And also at the moon .
和 还 在 这 月亮 .

还有月球。

[hiː; hi] [smaɪlz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] ,
He smiles upon the carpet ,
他 微笑 之上 这 地毯 ,

他面带微笑地趴在地毯上。

[ɔː(r)] [wen] [juː; jʊ] [pɪk] [hɪm] [ʌp] ;
Or when you pick him up ;
或者 什么时候 你 挑选 他 向上 ;

或者当你接他的时候;

[hiː; hi] [smaɪlz] [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ,
He smiles all through his dinner ,
他 微笑 全部 通过 他的 晚餐 ,

他整个晚餐过程中都面带微笑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [sʌp] .
And when he goes to sup .
和 什么时候 他 去 到 上 .

当他去吃晚饭的时候。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] .
The Coachman .
这 教练 .

马车夫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] ['kəʊtʃmən] ,
There was a grand coachman ,
那里 曾是 一个 盛大 马车夫 ,

那里有一位伟大的马车夫，

[huː] [drəʊv] [ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] ;
Who drove the Lord Mayor ;
WHO 驾驶 这 主 市长 ;

谁开车送市长来的？

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [drəʊv] [les] [ðæn; ðən]
And never drove less than
和 绝不 驾驶 较少的 比

而且驾驶里程从未少于

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [peə(r)] .
A carriage and pair .
一个 运输 和 一对 .

一辆马车和一对马匹。

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [red] ['weɪskəʊt] ,
He wore a red waistcoat ,
他 穿着 一个 红色的 马甲 ,

他穿着一件红色背心，

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [wɪp] ,
He carried a whip ,
他 携带 一个 鞭 ,

他带着一根鞭子，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [hɪm] ,
And when the boys saw him ,
和 什么时候 这 男孩们 锯 他 ,

当男孩们看到他时，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [hɪp] ! [hɪp] !
They shouted " Hip ! hip !
他们 喊叫 " 时髦的 ! 时髦的 !

他们高喊"嘻哈！嘻哈！"

" [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] .
" The Coachman .
" 这 教练 .

"马车夫。"

['lɪt(ə)l] [jæm] ['mæŋgəʊ] .
Little Yam Mango .
小的 薯 芒果 .

小山药芒果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

['lɪt(ə)l] [jæm] ['mæŋgəʊ] .
Little Yam Mango .
小的 薯 芒果 .

小山药芒果。

['lɪt(ə)l] [jæm] ['mæŋgəʊ]
Little Yam Mango
小的 薯 芒果

小山药芒果

[hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ,
Has beautiful eyes ,
有 美丽的 眼睛 ,

她有一双美丽的眼睛，

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst]
Also the brightest
还 这 最亮的

也是最亮的

[ɒv; əv]['skɑːlət] ['nekˌtaɪz] .
Of scarlet neckties .
的 猩红 领带 .

鲜红色的领带。

['lɪt(ə)l] [jæm]['mæŋgəʊ]
Little Yam Mango
小的 薯 芒果

小山药芒果

[wɪl] ['nevə(r)][gəʊ] [aʊt] ;
Will never go out ;
将要 绝不 去 出去 ;

永远不会出门;

['biːɪŋ] [səʊ]['leɪzi] ,
Being so lazy ,
存在 所以 懒惰的 ,

太懒了，

[hiːz] [grəʊn] ['veri] [staʊt] .
He's grown very stout .
他是 生长 非常 肥硕 .

他变得非常壮实。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

['braʊni] .
Brownie .
布朗尼 .

布朗尼蛋糕。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [braʊn] ['dɒli]
There is a brown dolly
那里 是 一个 棕色的 多莉

有一辆棕色的娃娃车

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ][gɪ'tɑː(r)] ;
Who has a guitar ;
WHO 有 一个 吉他 ;

谁有吉他?

[ʃiː; ʃi] [pleɪz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] ,
She plays on it always ,
她 演出 在 它 总是 ,

她总是玩这个游戏。

[trə] [ˌɛlˌeɪ'ɛl] , [trə] [ˌɛlˌeɪ'ɛl][lɑː] !
Tra lal , tra lal la !
tra 拉尔 , tra 拉尔 拉 !

啦啦啦，啦啦啦!

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] ['dɪti]
She has a new ditty
她 有 一个 新的 小调

她有一首新歌

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] ;
For every day ;
为了 每一个 天 ;

每一天；

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
I wish you could hear it ,
我 希望 你 可以 听到 它 ,

真希望你能听到。

[trə] [ˌɛlˌeɪ'ɛl] , [trə] [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [leɪ] !
Tra lal , tra lal lay !
tra 拉尔 , tra 拉尔 躺 !

Tra lal, tra lal lay!

['braʊni] .
Brownie .
布朗尼 .

布朗尼蛋糕。

[ðə; ði] [ɪmp] .
The Imp .
这 重要 .

小恶魔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[ðə; ði] [ɪmp] .
The Imp .
这 重要 .

小恶魔。

[juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [hɪm] [æn; ən] [ɪmp] ,
You may call him an imp ,
你 可能 称呼 他 一个 重要 ,

你可以叫他小恶魔，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [nəʊm] [ɔː(r)][ə; eɪ] [spraɪt] ;
Or a gnome or a sprite ;
或者 一个 侏儒 或者 一个 精灵 ;

或者是一个地精或小精灵；

[ænd; ənd] ['hwət'er] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm]
And whate'er you call him
和 什么 你 称呼 他

无论你如何称呼他

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .
You are sure to be right .
你 是 当然 到 是 正确的 .

你肯定是对的。

[hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] ,
He is here , he is there ,
他 是 这里 , 他 是 那里 ,

他在这里，他在那里。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [steɪ] [lɒŋ] ;
He will never stay long ;
他 将要 绝不 停留 长的 ;

他不会久留;

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [kɔːt] ,
If you think he is caught ,
如果 你 思考 他 是 捕捉 ,

如果你认为他被抓住了,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɒŋ] .
You are sure to be wrong .
你 是 当然 到 是 错误的 .

你肯定错了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神